

General information	
Academic subject	English Language and Translation II year (M-Z) - Third language
Degree course	L-12 Linguistica and Intercultural Communication (Comunicazione linguistica e interculturale)
ECTS credits	12
Compulsory attendance	No
Language	Italian and English

Subject teacher	Name	E-mail address	SSD
	Surname		
	Sara Laviosa	sara.laviosa@uniba.it	L-LIN/12

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation - English Language	L-LIN/12	12

Class schedule	
Period	Semester 1 and Semester 2
Year	2018-2019
Type of class	Lecture-workshops

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	From 01.10.2018 to 21.12.2018 (semester 1)
Class ends	From 25.02.2019 to 25.05.2019 (semester 2)

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	It is highly recommended that students have a level of linguistic proficiency in English corresponding to the requirements of the previous exam.
Expected learning outcomes	<p><i>Knowledge and understanding:</i> Ability to understand the grammatical and syntactic structures of the English language and its functions; accurate pronunciation and dialogic skills in English. Ability to translate, write and understand such complex texts as TV news reports.</p> <p><i>Applying knowledge and understanding:</i> Ability to use lexicographical resources (dictionaries, databases etc.), including multimedia ones, in an effective way; ability to discuss general issues related to the English language and culture.</p> <p><i>Making informed judgements and choices:</i> Ability to</p>

	<p>make judgements on authentic texts and on cultural and linguistic issues related to the English and Anglophone world.</p> <p><i>Communicating knowledge and understanding:</i> Ability to express ideas in English accurately and fluently, using appropriate terms and syntactic structures and a correct pronunciation.</p> <p><i>Capacities to continue learning:</i> Ability to use the bibliographic references recommended in the course syllabus as well as learn through basic research.</p>
Contents	<p>Analysis of a wide range of lexical, syntactic and textual features of specialised discourse, with particular attention to the domains of tourism and international mediation. Exercises and monolingual /bilingual communicative activities in order to develop the following abilities: understanding authentic texts in English; writing in English (composition, commercial letter, curriculum vitae, reformulation / transformation); translation from English into Italian; translation from Italian into English.</p>
Course program	
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> • Dann G.M.S. (1996). <i>The Language of Tourism: A Sociolinguistic Perspective</i>. Wallingford: Cab International. • Dann G.M.S. (2012). "Traditional and Recent Media of the Language of Tourism: Crises of Credibility or New Forms of Dialogical Communication?", in Mirella Agorni (a cura di), <i>Comunicare la città. Turismo culturale e comunicazione. Il caso di Brescia</i>. Milano: FrancoAngeli. • De Stasio C., Palusci O. (eds.) (2007). <i>The Languages of Tourism. Turismo e mediazione</i>. Milano: UNICOPLI. • Gotti M. (2006). "The Language of Tourism as Specialized Discourse", in O. Palusci, S. Francesconi (eds.), <i>Translating Tourism. Linguistic-cultural Representations</i>. Trento: Editrice Università degli Studi di Trento, 15-34. • Gotti M. (2011). <i>Investigating Specialized Discourse</i>. 3rd Edition. Bern: Peter Lang. • Scarpa F. (2008). <i>La traduzione specializzata. Un approccio didattico professionale</i>. Seconda edizione. Milano: Hoepli. • Torresi I. (2010). <i>Translating Promotional and Advertising Texts</i>. London/New York: Routledge. • Wagner E., Bech S., Martínez J.M. (2014). <i>Translating for the European Union Institutions</i>. 2nd Edition. London/New York: Routledge.
Notes	

Teaching methods	Lectures and workshops; language laboratory; seminars given by foreign lecturers; e-learning platform; multimedia teaching aids.
Assessment methods	Written and oral exam.
Evaluation criteria	The criteria to assess the students' linguistic proficiency, in the written and oral exams, are based on B2 level of the <i>Common European Framework of Reference for Languages</i> (CEFR). The ability to translate authentic texts of average difficulty will also be assessed. The oral exam will assess the following abilities: correct pronunciation, use of proper terms and syntactic structures, fluency, knowledge of the course content.
Further information	Those students who do not attend the course on a regular basis are invited to contact the lecturer via email: <ul style="list-style-type: none"> • sara.laviosa@uniba.it